

Антикоррупционные указания

Указание о посредниках, дистрибьюторах и дилерах

1. Сентябрь 2017

Содержание

1. Цель	3
2. Область применения	3
3. Кодекс поведения	3
4. Определения	3
4.1 Посредники.....	3
4.2 Надлежащее вознаграждение за посредничество	3
4.3 Индекс восприятия коррупции (CPI).....	4
4.4 Дистрибьюторы и дилеры	4
4.5 Проверка бизнес-партнеров (Business Partner Check).....	4
5. Правила обращения с посредниками	4
6. Процедура утверждения в отношении посредников	5
7. Переходное правовое регулирование в отношении посредников	5
8. Положения по обращению с дистрибьюторами и дилерами.....	5
9. Контроль	6
10. Справочная информация	6
11. Вступление в силу.....	6

1. Цель

Фирма Arbonia AG (далее — Arbonia) не допускает подкупа клиентов с целью получения фирмой Arbonia от них заказов. Arbonia также не допускает подкупа должностных лиц с целью получения от Arbonia необходимых решений или согласия.

Запрет подкупа клиентов и должностных лиц касается также посредников. Таким образом, Arbonia гарантирует, что работающие с вами посредники не подкупают клиентов и должностных лиц. Данное предписание должно показать сотрудникам компаний, входящих в состав концерна Arbonia, какие правила необходимо соблюдать при работе с посредниками с точки зрения соответствия. Частью предписания являются документы «Контрольный список посредников» и «Самодекларация посредников» с юридическими и физическими лицами в приложении.

Данное предписание также регулирует, в каких случаях в отношении дилеров и дистрибьюторов необходимо применять так называемую проверку Business Partner Check (см. пункт 8).

Для улучшения читаемости далее в тексте частично используется только форма мужского рода. Она также подразумевает и лиц женского пола.

2. Область применения

Указание о посредниках, дистрибьюторах и дилерах применимо для всех сотрудников Arbonia.

3. Кодекс поведения

Данное предписание основано на Кодексе поведения Arbonia и соответствующих предписаниях концерна. Оно дополняет эти документы в отношении общения с посредниками, дистрибьюторами и дилерами.

4. Определения

4.1 Посредники

Посредники — это агенты, маклеры и т. д. Они уполномочены компанией Arbonia связываться с возможными клиентами и содействовать получению заказов. Посредники также являются консультантами, которые по поручению Arbonia получают соответствующие разрешения от властей.

4.2 Надлежащее вознаграждение за посредничество

За посредническую и/или консультативную деятельность посредник получает вознаграждение. Вознаграждение зависит от эффективности работы посредника. Размер вознаграждения ни в коем случае не должен позволять посреднику использовать его часть в качестве взятки.

4.3 Индекс восприятия коррупции (CPI)

Индекс восприятия коррупции (далее — CPI) показывает уровень восприятия коррупции в государственном секторе 175 стран. CPI ежегодно составляется организацией Transparency International, занимающейся борьбой с коррупцией. В CPI в порядке возрастания приводятся страны с возрастающим риском коррумпированного поведения. То есть страны с низким уровнем коррумпированного поведения находятся вверху списка, а страны с высоким уровнем занимают нижние строчки списка. Текущий CPI представлен на следующем сайте: <http://www.transparency.org/research/cpi/overview>.

Индекс CPI в рамках данного предписания служит вспомогательным средством для определения необходимости дополнительного исследования посредников. Решающим фактором является обстоятельство, в какой стране (далее — «целевая страна») посредник оказывает свои услуги для Arbonia. Если целевая страна находится в CPI перед Италией (или целевая страна — Италия), то заполнение «Контрольного списка посредников» и проверка Business Partner Check не требуются. Если в текущем CPI страна находится после Италии, то необходимо заполнение или получение обоих документов.

4.4 Дистрибьюторы и дилеры

Дистрибьюторы и дилеры отвечают за распределение продукции, изготовленной Arbonia, по предприятиям розничной торговли или конечным клиентам.

4.5 Проверка бизнес-партнеров (Business Partner Check)

Проверка бизнес-партнеров — это отчет о соответствии, который можно просмотреть онлайн у поставщика экономической информации Arbonia Legal. Проверка бизнес-партнеров информирует о всех фактах, касающихся соответствия (попытках подкупа, уголовных процессов, осуждений), по конкретному деловому партнеру.

5. Правила обращения с посредниками

- a) Компании Arbonia запрещается привлекать посредников, за которыми было замечено коррумпированное поведение.
- b) С посредником необходимо заключить письменный договор.
- c) В договоре с посредником должна содержаться статья, которая дает компании Arbonia право в любой момент аннулировать договор по важным причинам, если в отношении посредника выдвигается обвинение в коррупции.
- d) Вознаграждение, причитающееся посреднику, зависит от эффективности его работы.
- e) Вознаграждение переводится на счет, который открыт на имя посредника в банке страны проживания посредника. Платежи наличными средствами запрещены.
- f) Если посредник оказывает свои услуги для Arbonia в стране (целевой стране), которая в текущем индексе CPI находится после Италии, то
 - необходимо заполнить «Контрольный список посредников»;
 - необходимо получить у Arbonia Legal «Проверку бизнес-партнеров» (Business Partner Check);
 - посредник должен подписать «Самодекларацию».
- g) Если Проверка бизнес-партнеров содержит указания на коррумпированное поведение, то устанавливать деловые отношения с данным посредником запрещается.

h) Необходимо заархивировать документы, приведенные в пунктах b), e) и f).

6. Процедура утверждения в отношении посредников

- a) Договоры с посредниками утверждаются после назначения отдельных подразделений/бизнес-единиц, если посредник оказывает свои услуги для Arbonia в стране (целевой стране), которая в текущем индексе CPI находится перед Италией (или если целевой страной является Италия).
- b) Договор с посредником утверждается соответствующим руководителем подразделения, если посредник оказывает свои услуги для Arbonia в стране (целевой стране), которая в текущем индексе CPI находится после Италии. Руководитель подразделения подписывает «Контрольный список посредников».
- c) Договоры с посредниками, которые предусматривают вознаграждение **более 10 %** от объема заказов посредника, одобряются руководством концерна. Данное положение действует для всех стран.

7. Переходное правовое регулирование в отношении посредников

- a) Уже существующие договорные отношения с посредником, который оказывает свои услуги для Arbonia в стране (целевой стране), находящейся в текущем индексе CPI после Италии, необходимо подвергнуть проверке бизнес-партнеров.
- b) Уже существующие договоры с посредниками, которые предусматривают вознаграждение более 10 % от объема заказов посредника, должны быть задним числом одобрены руководством концерна. Данное правило действует для всех стран.
- c) Условия, перечисленные в данном пункте, должны быть выполнены в течение года после вступления в силу данного предписания.

8. Положения по обращению с дистрибьюторами и дилерами

- a) Компании Arbonia запрещается привлекать дистрибьюторов и дилеров, за которыми были замечены противозаконные действия или коррумпированное поведение.
- b) Раз в 5 лет каждая бизнес-единица проводит проверку бизнес-партнеров среди трех дистрибьюторов и дилеров с самым большим оборотом, которые осуществляют деятельность для Arbonia в стране (целевой стране), находящейся в текущем индексе CPI после Италии. Первая проверка бизнес-партнеров проводится в год вступления в силу данного предписания или перед установлением деловых отношений с новым дистрибьютором или дилером.

9. Контроль

Контроль соблюдения положений данного предписания осуществляется отделом внутренней ревизии.

10. Справочная информация

Справочная информация в отношении данного предписания предоставляется руководителем контрольно-правового отдела.

11. Вступление в силу

Данное предписание вступает в силу с 1 сентября.

Арбон, 12 июля 2017 года

Arbonia AG

Александр фон Витцлебен
(Alexander von Witzleben)

Председатель правления/
Генеральный директор, и. о.

Андреа Викарт (Andrea Wickart)

Руководитель контрольно-правового отдела/
Генеральный секретарь

Контрольный список посредников

Если посредник оказывает свои услуги для Arbonia в стране (целевой стране), которая в текущем индексе CPI находится после Италии [см. предписание, пункты 4.3 и 5 подпункт f)], то необходимо заполнить данный контрольный список, получить в Arbonia Legal проверку бизнес-партнеров и подписанную посредником самодекларацию. Заполненный контрольный список вместе с проверкой бизнес-партнеров позволяют внутреннему органу выдачи разрешений (см. предписание, пункт 6) убедиться, что условия для установления деловых отношений с посредником выполнены (см. предписание, пункт 5). Контрольный список заполняется перед заключением договора с посредником.

1. Общая информация

Фамилия/имя или название фирмы:

Адрес:

Контактное лицо:

2. Проверка бизнес-партнеров содержит указания на коррумпированное поведение посредника?

- Нет.
- Да → Установление деловых отношений запрещено.
- Да, указания и претензии могут быть полностью опровергнуты или не были подтверждены в судебном порядке. В этом случае установление деловых отношений разрешено.

Если Проверка бизнес-партнеров содержит указания на коррумпированное поведение, то с данным посредником запрещается устанавливать деловые отношения [см. предписание, пункт 5 а)]. Проверку бизнес-партнеров можно получить в Arbonia Legal.

Контрольный список посредников

3. Был ли заключен с посредником письменный договор?

- Да.
- Нет → Установление деловых отношений запрещено.

С данным посредником необходимо незамедлительно заключить письменный договор [см. предписание, пункт 5 b)]. Копию последующего договора необходимо хранить с данным контрольным списком.

4. Дает ли договор компании Arbonia право его аннулирования с немедленным вступлением в силу при наличии неоспоримых обвинений в коррупции?

- Да.
- Нет → Установление деловых отношений запрещено.

Договор должен давать компании Arbonia право в любой момент аннулировать договор по важным причинам, если в отношении посредника выдвигается обвинение в коррупции [см. предписание, пункт 5 c)].

5. Зависит ли вознаграждение от эффективности работы посредника?

- Да.
- Нет → Установление деловых отношений запрещено.

Вознаграждение зависит от эффективности работы посредника. Размер вознаграждения ни в коем случае не должен позволять посреднику использовать его часть в качестве взятки [см. предписание, пункты 4.2 и 5 d)].

Контрольный список посредников

6. Предусмотренное вознаграждение составляет более 10 % от полученного посредником объема заказов?

- Нет.
- Да.

Договоры, которые предусматривают вознаграждение более 10 % от объема заказов посредника, одобряются руководством концерна. Данное правило действует для всех стран [см. предписание, пункт 6 d)].

7. Как выплачивается оговоренное вознаграждение?

- Оплата осуществляется на счет, который открыт на имя посредника в банке страны резиденции посредника.
- Оплата осуществляется на счет третьих лиц.
→ Установление деловых отношений запрещено.
- Оплата осуществляется в банке, который находится не в стране резиденции посредника.
→ Установление деловых отношений запрещено.
- Оплата осуществляется наличными.
→ Установление деловых отношений запрещено.

Вознаграждение переводится на счет, который открыт на имя посредника в банке страны резиденции посредника [см. предписание, пункт 5 e)].

8. Посредник подписал самодекларацию?

- Да.
- Нет. → Установление деловых отношений запрещено.

Посредник должен подписать самодекларацию для подтверждения соблюдения действующего права и международных стандартов по борьбе с коррупцией [см. предписание, пункт 5 f)].

Контрольный список посредников

Нижеподписавшиеся подтверждают соблюдение правил по обращению с посредниками (см. предписание, пункт 5) и процедуры утверждения (см. предписание, пункт 6).

Место/дата

Место/дата

Податель заявки :

Разрешено:

(подпись)

(подпись)

(фамилия/имя/должность)

(фамилия/имя/должность)

Прилагаемые документы:

- Договор с посредником
- Проверка бизнес-партнеров (Business Partner Check)
- Самодекларация, подписанная посредником
- _____
- _____
- _____

Самодекларация посредника (юридическое лицо)

Нижеподписавшееся предприятие (далее — Предприятие) заинтересовано в деловых отношениях с компанией концерна Arbonia AG (далее — Arbonia). Для компании Arbonia важно, чтобы ее деловые партнеры соблюдали действующее право и международные стандарты по борьбе с коррупцией.

В связи с этим Предприятие заявляет следующее:

1. В рамках деловых отношений с Arbonia Предприятие обязуется неукоснительно соблюдать все применимые законы и международные стандарты по борьбе с коррупцией.
2. Предприятие не обещает и не предлагает в качестве взятки деньги или прочие противозаконные платежи сотрудникам Предприятия, должностным лицам, членам семьи или друзьям деловых партнеров, политическим деятелям, клиентам и т. п., а также не принимает их.
3. Предприятие ни прямо, ни косвенно не предлагает, не обещает, не выполняет, не требует и не принимает отчисления, подарки и другие услуги, целью которых является повлиять на конкретные решения компании или властей в отношении продажи продукции Arbonia или оказания услуг для Arbonia.
4. Предприятие подтверждает, что в нем никоим образом не участвуют представители правительства (или близкие к ним люди) или клиенты Arbonia.
5. Насколько известно Предприятию, представители Предприятия и/или само Предприятие не вовлечено и не было вовлечено в коррупционные схемы прямо или через третьих лиц.
6. Предприятие обязуется незамедлительно в письменном виде проинформировать фирму Arbonia в случае обнаружения любых указаний на коррупцию в рамках собственной экономической деятельности.
7. Предприятие обязуется привлекать третьих лиц для выполнения услуг в рамках договора только после предварительного письменного согласия фирмы Arbonia, они также обязуются действовать в отношении Arbonia аналогичным образом.
8. Предприятие подтверждает, что вся информация в данной самодекларации является достоверной и правильной.

9. Предприятие принимает к сведению, что Arbonia оставляет за собой право в случае предоставления ложной информации в данной самодекларации взыскать возникший в результате этого прямой или косвенный ущерб, а также в любое время расторгнуть договорные отношения с немедленным вступлением аннулирования в силу.

10. Предприятие принимает к сведению, что Arbonia оставляет за собой право в любое время расторгнуть договорные отношения, если в отношении Предприятия выдвигаются обвинения в коррупции.

Место/дата: _____

Предприятие:

Название фирмы: _____

Адрес: _____

Подпись: _____

Фамилия: _____

Имя: _____

Должность: _____

Подпись: _____

Фамилия: _____

Имя: _____

Должность: _____

Самодекларация посредника (физическое лицо)

Нижеподписавшийся/нижеподписавшаяся (далее — Нижеподписавшийся) заинтересован/заинтересована в деловых отношениях с компанией концерна Arbonia AG (далее — Arbonia). Для компании Arbonia важно, чтобы ее деловые партнеры соблюдали действующее право и международные стандарты по борьбе с коррупцией.

По этой причине Нижеподписавшийся заявляет следующее:

1. В рамках деловых отношений с Arbonia Нижеподписавшийся обязуется неукоснительно соблюдать все применимые законы и международные стандарты по борьбе с коррупцией.
2. Нижеподписавшийся не обещает и не предлагает в качестве взятки деньги или прочие противозаконные платежи сотрудникам компании, должностным лицам, членам семьи или друзьям деловых партнеров, политическим деятелям, клиентам и т. п., а также не принимает их.
3. Нижеподписавшийся не предлагает, не обещает, не выполняет, не требует и не принимает отчисления, подарки и другие услуги, целью которых является повлиять на конкретные решения компании или властей в отношении продажи продукции Arbonia или оказания услуг для Arbonia.
4. Нижеподписавшийся обязуется письменно проинформировать компанию Arbonia, если он поддерживает тесные или семейные отношения с представителями правительства (или близкими к ним людьми) или клиентами Arbonia.
5. Нижеподписавшийся подтверждает, что он ранее не был вовлечено в процесс, связанный с коррупцией.
6. Нижеподписавшийся обязуется незамедлительно в письменном виде проинформировать фирму Arbonia в случае обнаружения любых указаний на коррупцию в рамках собственной экономической деятельности.
7. Нижеподписавшийся обязуется привлекать третьих лиц для выполнения услуг в рамках договора только после предварительного письменного согласия фирмы Arbonia, они также обязуются действовать в отношении Arbonia аналогичным образом.
8. Нижеподписавшийся подтверждает, что вся информация в данной самодекларации является достоверной и правильной.
9. Нижеподписавшийся принимает к сведению, что Arbonia оставляет за собой право в случае предоставления ложной информации в данной самодекларации взыскать возникший в результате этого прямой или косвенный ущерб, а также расторгнуть деловые отношения с немедленным вступлением аннулирования в силу.
10. Нижеподписавшийся принимает к сведению, что Arbonia оставляет за собой право в любое время расторгнуть договорные отношения, если в отношении Нижеподписавшегося выдвигаются обвинения в коррупции.

Место/дата: _____

Нижеподписавшийся:

Подпись: _____

Фамилия: _____

Имя: _____